



DITABA

Bulletin de l'Ambassade de la République d'Afrique du Sud à Paris

Editorial

Un tourisme résistant

A l'heure où les Sud-Africains s'apprêtent à se rendre aux urnes, le 14 avril, pour l'élection de leurs Parlementaires, et à assister, le 27 avril, à celle de leur Président - élu démocratiquement pour la troisième fois au moment où débutent les célébrations marquant les 10 ans de leur nouvelle démocratie - il semble opportun de mettre en lumière l'un des succès les plus marquants de ces dernières années : le tourisme.

L'Office du Tourisme d'Afrique du Sud a ainsi révélé, le 19 mars, que l'Afrique du Sud - destination résistante à l'épreuve du temps et à l'actualité internationale - avait, une nouvelle fois, enregistré, en 2003, une hausse sensible des arrivées, avec 4,2% de croissance, soit 1,9 million de touristes. Cette amélioration intervient dans un contexte international où les voyages sont à la baisse, d'environ 1,3% globalement, mais de 9% dans certaines régions du monde. Comme l'a indiqué le Secrétaire général adjoint de l'Organisation mondiale du tourisme, et ancien ministre sud-africain du Tourisme, M. Dawie de Villiers, " l'année a été extrêmement difficile en raison de trois facteurs que sont le conflit en Irak, l'épidémie de Sras et le ralentissement de l'économie mondiale ".

Pour l'Afrique du Sud, les arrivées de touristes les plus nombreuses sont celles qui sont en provenance de l'Europe où le pourcentage d'accroissement atteint 5,3%, soit 1,3 millions de personnes. La France figure au premier rang des voyageurs à destination de l'Afrique du Sud, avec 127 760 touristes pour une hausse de 14%. Loin derrière, les touristes d'Allemagne et du Royaume-Uni n'enregistrent qu'une hausse de 2,7%, tandis que les Etats-Unis ne sont que 2,7% de plus qu'en 2002.

De son côté, l'Asie offre une image contrastée puisque les Japonais sont 18,5% moins nombreux à se rendre en Afrique du Sud tandis que les Indiens sont, pour leur part, en hausse de 20,4% et les Chinois, de 15,9%. Les arrivées de touristes en provenance d'Afrique sont restées stables en dépit des crises affectant le continent. Le peloton de tête est constitué de la République démocratique du Congo (+ 22%), de l'Ouganda (+13,4%) et du Lesotho (+11%).

Les touristes se rendent en Afrique du Sud principalement entre les mois d'octobre et de février.

Le ministre sud-africain du Tourisme, M. Valli Moosa, tout en se félicitant de ces résultats satisfaisants, a souligné que les perspectives d'avenir étaient positives. " Nous sommes sur la bonne voie. Le tourisme doit veiller à rester l'une des cinq premières industries du pays et continuer à contribuer à la croissance de notre PIB, à la création d'emplois et à la réduction de la pauvreté ".

Sommaire

- 1 Editorial
- 2 Inauguration du Parlement pan-africain en Ethiopie
- 3 Brèves :
Affaires Etrangères
Vie Nationale
Economie
- 4 Brèves :
Economie
Sport
Sciences & Culture
- 5 Le saviez-vous ?
Ils ont dit...
Calendrier
Contacts

INAUGURATION DU PARLEMENT PAN-AFRICAIN EN ETHIOPIE

L'Union africaine (UA) a inauguré, le 18 mars à Addis Abeba, son premier Parlement pan-africain, lors d'une cérémonie qui a réuni ses 180 membres représentant les 36 pays signataires du protocole établissant ledit parlement. Le ministre des Affaires étrangères, Mme Nkosazana Dlamini-Zuma, y représentait l'Afrique du Sud.

Le président de la Commission de l'UA, M. Alpha Oumar Konaré, a souligné à cette occasion que les Parlementaires " *avaient un rôle vital à jouer dans la mise en œuvre des objectifs et principes inscrits dans les actes constitutifs de l'Union* ", ajoutant : " *nous allons travailler main dans la main pour élaborer, ensemble, une feuille de route politique crédible... qui s'ancrera sur la bonne gouvernance* ".

En déclarant que le Parlement avait pour vocation de " *renforcer la paix, la sécurité, la stabilité et le développement de notre continent* ", il a invité les Parlementaires à prendre fait et cause pour la protection des droits de l'homme et la consolidation des institutions démocratiques.

" *Nous nous sommes alliés, nous, les Africains, pour changer la face de l'Afrique* " a-t-il ajouté lors de cette cérémonie chaleureuse qui avait été précédée d'un spectacle de musique et de danse africaines.

L'un des cinq représentants de la Tanzanie, Mme Gertrude Mongella, et seule candidate pour ce poste, a été élue à la présidence de ce Parlement.

La cérémonie d'inauguration s'est déroulée en présence du président de l'UA, le Président mozambicain Joachim Chissano, du Premier ministre éthiopien Meles Zenawi, et de nombreux autres dignitaires. Le Président Chissano a souligné à cette occasion que " *l'Afrique n'était pas petite parmi les nations du monde, elle qui avait donné naissance à des héros ayant osé rêver le rêve de générations d'Africains, elle qui avait donné naissance à des géants qui sécheront toutes larmes, et d'abord celles qui coulent à la vue de nos enfants tomber dans le cercle tragique de la misère et de la souffrance* ".

Le Premier ministre éthiopien a pour sa part déclaré que " *le Parlement pan-africain était destiné à utiliser cette plate-forme commune pour inclure nos peuples dans l'étude et l'adoption des défis immenses qui attendent l'Afrique* ".

Une fois que tous les Etats africains auront signé le protocole, chacun des 53 pays-membres de l'UA disposera de cinq représentants au sein dudit Parlement.

Pour le ministre des Affaires étrangères kényan, la création de ce Parlement marquait une étape supplémentaire sur la voie du " *rêve africain qui vise des Etats-Unis d'Afrique* ".

La prochaine session du Parlement aura lieu soit en Egypte soit en Afrique du Sud.

L'Union africaine, qui s'inspire de l'Union européenne, a également créé un Conseil de Sécurité et de Paix destiné à autoriser l'envoi de troupes de maintien de la paix, constituée d'Africains, dans des conflits touchant le continent. Le ministre des Affaires étrangères sud-africain a ainsi obtenu, à cette occasion, l'un de ses cinq sièges.

Ce mandat de trois ans a également été accordé au Nigeria, à l'Algérie, à l'Ethiopie et au Gabon. Dix autres pays africains seront représentés, mais pour seulement deux ans, au sein de ce Conseil de Sécurité qui s'inspire de celui de l'ONU qui peut intervenir en cas de graves violations de droits de l'homme, de crimes de guerre et de crimes contre l'humanité.

L'Union africaine pourrait enfin établir prochainement une Cour des droits de l'homme.

Brèves

Affaires Etrangères

Vers la signature d'un accord avec l'AELE.

Un accord commercial bilatéral entre l'Union douanière d'Afrique australe (SACU) et l'Association européenne de libre-échange (AELE), dont le volume d'échanges atteint déjà 1,4 milliard de dollars, est en passe d'être signé avant la fin de l'année. Le négociateur en chef pour l'Afrique du Sud, M. Xavier Carim, a ainsi déclaré le 18 mars que les exportations agricoles de la SACU pourront considérablement s'accroître lorsqu'elles bénéficieront, sur les marchés de l'AELE, en Suisse, Norvège, Islande et Lichtenstein, des mêmes avantages préférentiels que les pays de l'UE. La SACU regroupe l'Afrique du Sud, le Botswana, le Lesotho, la Namibie et le Swaziland et l'AELE, malgré une population de seulement 12 millions de personnes, est l'un des marchés les plus prospères du monde. Les exportations de la SACU vers l'AELE – essentiellement constituées de fruits et légumes, de minéraux, de pierres et de métaux précieux, et de machines – se sont accrues de 61% l'année dernière pour atteindre 906 millions de dollars. La SACU, qui a déjà signé un accord de ce type avec l'Union européenne, négocie, par ailleurs, avec les Etats-Unis et le Mercosur (qui regroupe l'Argentine, le Brésil, le Paraguay et l'Uruguay) la conclusion d'un accord semblable. Devraient suivre dans ce sillage l'Inde, la Chine et le Nigéria.

Inauguration du projet hydraulique des Lesotho Highlands.

Le Président Thabo Mbeki et son épouse ont inauguré, en présence du ministre des Eaux et Forêts sud-africain et avec le Roi Letsie III du Lesotho, la Phase IB du projet hydraulique des *Lesotho Highlands*, le 16 mars dernier. Ce projet en quatre phases – le plus grand en Afrique de ce type – vise à satisfaire en apports hydrauliques la région de Gauteng où vit 40% de la population nationale et où est générée 60% de la production industrielle et 80% de la production minière. Le captage et le stockage des eaux des montagnes Maloti et des fleuves

Orange/Senqu, au Lesotho, permet, dans ce projet, d'alimenter le système hydraulique du fleuve Vaal, et par là, la Province de Gauteng. Le volume d'eau fourni passe, lors de cette nouvelle phase, de 18 à 27m3/seconde entre le Lesotho et l'Afrique du Sud. Les deux Etats bénéficient mutuellement de ce projet créateur d'emplois et de revenus.

Opération de sauvetage à Madagascar.

A la demande du Président malgache, l'Armée sud-africaine a dépêché plus de 60 hommes, le 23 mars dernier, à Madagascar pour apporter une aide médicale et alimentaire aux populations locales touchées par un violent cyclone qui a privé d'habitations plus de 240 000 personnes. Les militaires sud-africains, qui ont été transportés à bord de trois appareils dont chacun avait, à son bord, un hélicoptère Oryx, ont opéré aux côtés de l'Unicef, de la Croix-Rouge et du Programme alimentaire mondial. Leur retour est prévu le 5 avril.

Vie Nationale

Le ministre des Transports s'est éteint.

M. Dullah Omar, qui fut ministre de la Justice de 1994 à 1999 puis des Transports, et qui avait contribué, auparavant, en tant que juriste, à la création de la Commission Vérité et Réconciliation, s'est éteint le 13 mars au Cap, des suites d'une longue maladie, à quelques jours de son 70^{ème} anniversaire. Ses funérailles ont eu lieu, le même jour, au Cap, en présence du Président Mbeki, de l'ancien Président Mandela et de nombreux ministres en fonctions qui ont salué « *le dévouement et l'humilité* » qui l'animaient.

Economie

Livraison d'un premier A340 300/E.

Lors de la livraison du premier des six Airbus A340 300/E – comprenant 295 sièges – acquis par l'Afrique du Sud en juin 2002, le président de la *South African Airways*, M. André Viljoen, a souligné, le 9 mars, que l'arrivée des nouveaux appareils allait, sans délai, accroître l'efficacité opérationnelle de la compagnie et

réduire ses coûts. La compagnie nationale avait fait l'acquisition de 41 nouveaux appareils Airbus en juin 2002. Elle a déjà mis en service sept nouveaux Airbus, dont trois A340 600, et attend la livraison du premier A319 en août prochain. La semaine précédente, la SAA était devenue membre à part entière de la *Star Alliance*, un réseau harmonisant le trafic dans 700 aéroports répartis dans 128 pays.

Subvention de la Banque mondiale.

La Banque mondiale a accordé, mi-mars, une subvention de 5,5 millions de dollars au Parc national *Addo Elephant* dans le cadre de son projet « *Global Environment Facility* ». Grâce à cette aide, le Parc pourra se transformer en un parc ouvert aux « *Big Seven* », les sept plus grands mammifères d'Afrique du Sud. Cette nouvelle enveloppe s'inscrit également dans le cadre du projet du ministre du Tourisme et de l'Environnement d'étendre sept des 21 parcs d'Afrique du Sud. Elle permet à cette dernière d'être en bonne voie d'atteindre les objectifs de l'Union internationale pour la protection de l'environnement qui sont de passer de 5,4 à 8% de zones terrestres protégées, et de 17 à 30% de zones maritimes protégées. Créé en 1931, le Parc *Addo Elephant* a une superficie qui est passée de 2 000 à 145 000 ha. La Banque mondiale a déjà investi 36 millions de dollars dans le pays.

Salon du Tourisme Indaba en mai.

Le Centre de conférences internationales (ICC) de Durban accueillera, du 8 au 11 mai, le Salon annuel du Tourisme Indaba, avec une participation record en hausse de 19% par rapport à l'année dernière. La part des exposants venant, pour la première fois, à ce grand rendez-vous des professionnels du tourisme créé il y a 22 ans, représente, cette année, un tiers du total. Le nombre des pays représentés atteint le chiffre de 71, contre 60 il y a un an, pour 1 400 exposants (contre 919 en 2003). L'espace réservé aux PME de communautés auparavant défavorisées a été, pour sa part, accru de 10 à 15%.

Informations sur le site :

<http://www.indaba-southafrica.co.za>

Brèves

Economie

Premier paquebot sud-africain.

Le premier paquebot de croisières sud-africain vient d'être lancé pour opérer à partir de Durban dès septembre prochain. Le navire, acheté en Europe par le groupe *Royal African Cruises*, propose des croisières dans les îles de l'Océan Indien ainsi que le long des côtes orientales de l'Afrique jusqu'à Mombassa, au Kenya. Composé de 100 cabines, de plusieurs restaurants, salons, bars et d'un casino, et offrant des excursions sous-marines à bord d'un sous-marin de 10 places, le paquebot naviguera sous pavillon, et avec un équipage, sud-africains. Sa croisière inaugurale aura pour destinations les îles mozambicaines.

Projets touristiques avec Zanzibar et Dubai.

Les groupes koweïtien et sud-africain *Kuwait International Financial Advisers (IFA)* et *Kersaf Investment Group and Sun International (SI)* ont annoncé, le 21 mars, la signature d'un accord conjoint pour la construction de complexes touristiques à Dubai, Zanzibar et en Afrique du Sud. L'IFA, qui a déjà acquis, l'année dernière, 50% du capital de la Station balnéaire de Zimbali, au nord de Durban, envisage d'étendre ce complexe. A Dubai, l'accord prévoit la construction de deux hôtels, de 2000 et 1000 chambres chacun, ainsi que l'ouverture d'un golf. D'autres projets pourraient, à l'avenir, avoir pour cadres le Moyen-Orient, l'Afrique et l'Océan Indien, notamment aux Maldives. L'IFA, qui est déjà présente au Portugal et au Liban, a une capitalisation boursière d'environ 1 milliard de dollars. *Sun International*, qui possède quelque 22 hôtels, est la principale société de *Kersaf Investment Group* dont la capitalisation atteint 3,5 milliards de rands.

Nominations chez De Beers.

L'ancien patron de *Cartier*, chez *Richemont* – numéro deux mondial du luxe –, M. Guy Lemaire, vient d'être choisi, par le géant du diamant

De Beers et le groupe *LVMH*, pour piloter la jeune filiale *De Beers LV*, la société londonienne créée pour développer la vente au détail de bijoux en diamants. Il succède à ce poste à Alain Lorenzo qui revient chez *LVMH* à Paris. Agé de 47 ans, Guy Lemaire, avocat de formation, a déjà passé 18 ans au sein du groupe *Richemont*. Un premier magasin *De Beers* de 450m² a ouvert, fin 2002, sur Old Bond Street à Londres et trois autres ont également été créés, au Japon, en septembre dernier.

Sport

Olivier de Kersauson double Le Cap.

Le célèbre navigateur français, engagé dans le Trophée Jules-Verne sur le *Geronimo*, un trimaran de 34 mètres, a doublé le cap de Bonne-Espérance le 14 mars après 17 jours de navigation. C'était là le deuxième meilleur temps entre Ouessant et l'ancien cap des Tempêtes.

Rallye automobile.

En juillet prochain, Globe Driver et la Compagnie d'Afrique Australe et de l'Océan Indien organisent un rallye de tractions avant 11B de Citroën (construits entre 1938 et 1956), en Afrique australe, sur un parcours de 7000 km. Ce rallye, intitulé *Tracbar Zulu*, durera un mois entre l'Afrique du Sud, le Swaziland, le Botswana, la Zambie et la Namibie et ne comprendra aucun enjeu, pas de chronométrage ni de classement. Renseignement au 01 55 35 33 42.

Sciences & Culture

Une scientifique sud-africaine distinguée par l'UNESCO.

Le Professeur Jennifer Thomson a reçu, le 11 mars, au siège de l'UNESCO à Paris, le prix L'Oréal-UNESCO pour les femmes et la science, pour le continent africain. Ce prix, attribué à une femme de sciences de chaque continent, vient récompenser ses travaux menés sur les plantes transgéniques résistantes à la sécheresse et aux infections virales et destinés à répondre aux problèmes alimentaires vitaux affectant le continent africain. Une convention de partenariat avait été signée en 1999 entre L'Oréal et l'UNESCO pour

l'attribution de ces prix de 100 000 dollars chacun, par un jury. Ce dernier décerne par ailleurs des bourses d'encouragement de 20 000 dollars à trois doctorantes ou post-doctorantes par continent. La cérémonie, présentée par Anne Sinclair, était placée sous la présidence de Mme Vike-Freiberga, Présidente de Lettonie et elle-même scientifique. Elle s'est déroulée en présence du Directeur général de l'UNESCO et du président de L'Oréal et de nombreux scientifiques dont les Professeurs de Duve et Blobel, tous deux Prix Nobel de médecine.

Festival américain pour l'Afrique du Sud.

Le célèbre Festival Tribeca de New-York, fondé notamment par Robert de Niro et Martin Scorsese, célébrera, en mai, du 1^{er} au 9, le 10^{ème} anniversaire de la démocratie en Afrique du Sud. L'ancien Président Mandela avait assisté à l'inauguration du précédent Festival qui avait attiré quelque 350 000 personnes autour du cinéma. Le tourisme, l'industrie du cinéma et la richesse culturelle de l'Afrique du Sud seront particulièrement mis en valeur à cette occasion.

Un Emmy Award pour l'Afrique du Sud.

Une maison de production sud-africaine a, pour la première fois, été nominée, au Etats-Unis, pour recevoir un *Emmy Award*, l'équivalent, pour la télévision, des *Oscars* pour le cinéma. La société *Film Afrika* a été récompensée pour sa série d'aventures pour enfants « *Scout Safari* », qui a été diffusée sur la principale chaîne américaine *NBC*.

Concert privé et lancement touristique à Paris.

L'Office du tourisme d'Afrique du Sud, *South African Tourism*, a offert, le 9 mars à *La Suite*, un club privé parisien, un concert privé de Johnny Clegg qui a réuni plus de 500 personnes en présence de nombreuses célébrités. Outre Johnny Halliday, Catherine Deneuve, Emmanuelle Béart, Thierry Lhermite, Richard Berry, Patrick Timsit, Nicole Garcia, Muriel Robin, Patrick Bruel et Zabou étaient venus répondre à « *L'Appel de l'Afrique du Sud* », nom de ce lancement touristique.

Le saviez-vous?

L'Afrique du Sud détient quelques records :

- La plus longue Route des vins au monde est la Route 62, entre Cape Town et Port-Elizabeth
- La Péninsule du Cap a le plus grand nombre d'espèces par hectare au monde
- L'électricité d'Afrique du Sud est la moins chère au monde
- La main-d'œuvre sud-africaine est au 5ème rang mondial en matière de productivité
- L'industrie minière est au 1er rang mondial pour son niveau de modernité
- L'Afrique du Sud est au 9ème rang des pays utilisateurs d'Internet
- La liaison aérienne Le Cap-Johannesburg est au 11ème rang des liaisons les plus fréquemment utilisées dans le monde
- Le premier astronaute africain est Sud-Africain : Mark Shuttleworth
- L'auteur du Seigneur des Anneaux, J.R. Tolkien, est né à Bloemfontein, en Afrique du Sud
- L'Afrique du Sud est le seul pays à produire le cépage Pinotage

Contacts

Ambassade d'Afrique du Sud

59 Quai d'Orsay 75343 Paris cédex 07
tél : 01 53 59 23 23 fax : 01 53 59 23 68
site web : www.afriquesud.net - mail : info@afriquesud.net

Consulat général à Rennes

Centre d'Affaires Ile-de-France
4 Avenue Charles Tillon 35000 Rennes
tél : 02 23 46 14 18 fax : 02 23 46 14 15
mail : cofogep@finagora.com

Consulat général à Lille

B.P. 256 104 rue Nationale
59000 Lille cédex
tél : 03 20 57 54 73 fax : 03 20 57 89 40

Consulat général à Monaco

30 Boulevard Princesse Charlotte
98000 Monaco
tél : (-) 9325 2425 fax : (-) 9797 6162
mail : consul-afisud@ccrg.mc

Ils ont dit...

« Comme il serait beau d'entendre les politiciens reconnaître leurs erreurs et admettre qu'ils ne sont pas Dieu, mais des créatures humaines faillibles. Ils retrouveraient beaucoup de crédibilité s'ils étaient capables de dire : « Oui, nous avons commis une erreur ». (...) La réconciliation doit combiner vérité et pardon. Et ne dites pas que ce dernier est impossible. J'ai assisté chez nous à des scènes stupéfiantes, des moments où des victimes qui avaient atrocement souffert, se tournaient soudain vers leur ancien bourreau pour l'enlacer et lui pardonner. Cela tenait du miracle. C'est pourquoi il ne faut jamais parier sur le fait que la

haine triomphera toujours. On sait pertinemment, en soi-même, que l'on n'est pas fait pour haïr, que cela empoisonne l'esprit. (...) Le changement principal en Afrique du Sud tient en deux mots : être libre. C'est une chose tellement fantastique ! C'est difficile de décrire ce sentiment à quelqu'un qui a toujours été libre. C'est comme tenter de décrire à un aveugle une rose rouge magnifique, ou raconter à un sourd une symphonie de Beethoven ».

Mgr Desmond Tutu, ancien Archevêque anglican du Cap et Prix Nobel de la paix, cité dans *Le Monde* du 7-8 mars et dans *Le Figaro* du 17 février.

Calendrier

26 mars - 2 juillet : Le groupe Colenso Abafana est en concerts le 26 mars à Nevers, le 27 à Cesson-Sevigny, le 28, à Niederbronn-les-Bains, les 2 et 3 avril, à Douai, le 25 mai à Sérignan, le 27, à Rouen et le 28, à Vivonne.

27 mars : Le joueur de rugby sud-africain Pieter de Villiers est le numéro 3 de l'équipe de France victorieuse de l'Angleterre (24 à 21) dans le Tournoi des VI Nations.

29 mars - 2 avril : L'INSEAD, à Fontainebleau, organise une Semaine africaine qui met l'accent sur la diversité des ressources de l'Afrique du Sud.

30 mars - 4 avril : Johnny Clegg est au Grand Rex à Paris le 30 mars, avant de se produire le 31 à Strasbourg, le 1er avril à Lille, le 2 à Toulon, le 3 à Toulouse et le 4 à Bordeaux.

30 mars - 9 avril : Les chanteuses Mahotella Queens sont en France pour une série de concerts : le 30 à Annecy; le 2 avril au Lilas et le 9 à Ollioules près

de Toulon. Elles sont ensuite attendues en Espagne, à Helsinki et à Stockholm.

7 avril : Journée de vote pour les élections générales, à l'Ambassade à Paris, pour les Sud-Africains établis en France.

9 - 12 avril : L'Ambassade est fermée à l'occasion du week-end de Pâques.

14 avril : Journée de vote en Afrique du Sud pour l'élection des Parlementaires nationaux et provinciaux.

27 avril : Fête nationale - Election du Président par le Parlement et célébration du 10^{ème} Anniversaire de la nouvelle démocratie en Afrique du Sud.

25 mai : Journée annuelle de l'Afrique à l'UNESCO.

27 - 28 mai : L'équipe de rugby sud-africaine, les Springboks, sont en France, à Bordeaux pour les championnats du monde de rugby à 7.